



RAPPORTO DI PROVA / TEST REPORT

NUMERO / NUMBER

0092\ME\DPI\21

DATA DI EMISSIONE / EMISSION DATE

05/07/2021

BUSINESS AREA

Performance Assessment & Verification

LABORATORIO / LABORATORY

Industrial Products Testing

IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE / SPECIMEN DESCRIPTION

Elmo di protezione per l'industria modello "KRITER"
Industrial safety helmet model "KRITER"

CLIENTE / CUSTOMER

ORTEL MAKINA ELEKTRIK VE INSAAT SANAYI TICARET LIMITED SIRKETI
IMES SANAYI SITESI D BLOK 404 SOKAK, NO:2
Y.DUDULLU - ÜMRANIYE - ISTANBUL (TR)

NORMA DI RIFERIMENTO / REFERENCE STANDARD

EN397:2012+A1:2012

Dati generali / General data

Data ricevimento campione: <i>Date of test specimen arrival:</i>	21/11/2021
Data inizio prove: <i>Test beginning date:</i>	16/06/2021
Data fine prove: <i>Test end date:</i>	16/06/2021
Sede del laboratorio <i>Laboratory site:</i>	Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia
Luogo di prova: <i>Test site:</i>	Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI) Italia
Procedura normalizzata: <i>Standardised Procedure:</i>	SI Yes
Deviazione dai metodi di prova: <i>Deviations from test methods:</i>	No No
Controllo dei calcoli e trasferimento dati: <i>Calculation check and data transfer:</i>	SI Yes
Identificazione dei metodi di prova: <i>Identification of test methods:</i>	Marcatura (par. 7) <i>Marking (cl. 7)</i>

Campionamento / Sampling

Il campionamento è stato effettuato secondo le seguenti modalità
Sampling was carried out according to the following procedures

Figura che ha eseguito il campionamento / Subject that performed the sampling		Verbale di campionamento / Sampling report	
<input type="checkbox"/>	Organismo notificato <i>/ Notified Body</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>
<input type="checkbox"/>	TAB		Numero riferimento / <i>Reference number</i>
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>
<input type="checkbox"/>	CSI-CERT		Numero riferimento / <i>Reference number</i>
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Cliente / <i>Client</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>
<input type="checkbox"/>	Altro / <i>Other</i>		Numero riferimento / <i>Reference number</i>
			Data emissione/ <i>Date of issue</i>

Dichiarazioni / Declarations

I risultati di prova contenuti nel presente rapporto si riferiscono esclusivamente al campione provato, così come ricevuto.

Test results contained in this test report pertain exclusively to the tested sample, as received.

I dati relativi al campione sono forniti dal cliente e non verificati dal laboratorio, se non espressamente indicato. Il laboratorio ne declina ogni responsabilità.

The data relating to the sample are provided by the customer and not verified by the laboratory, unless expressly indicated. The laboratory declines all responsibility.

Il presente rapporto non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del Responsabile del Centro

This test report cannot be reproduced partially without the consent of the test center managing director

Foto Campione

Sample picture



Etichetta (par. 5.1.5)
Label (cl. 5.1.5)

Requisito <i>Requirement</i>	Condizionamento <i>Conditioning</i>	Risultato <i>Result</i>
L'etichetta resta applicata dopo i condizionamenti <i>The label remains applied after conditioning</i>	+50°C, -30°C e / and UV	Positivo <i>Pass</i>
L'etichetta risulta leggibile su ogni campione dopo i condizionamenti <i>The label is legible on each sample after conditioning</i>	50°C, -30°C e / and UV	Positivo <i>Pass</i>

Marcatura (par. 7)
Marking (cl. 7)

Marcatura <i>Marking</i>	Presenza <i>Presence</i>	
a) Numero della presente norma europea <i>a) number of this European Standard</i>	Presente <i>present</i>	
b) nome o marchio identificativo del fabbricante <i>b) name or identification mark of the manufacturer</i>	Presente <i>present</i>	
c) anno e trimestre di fabbricazione <i>c) year and quarter of manufacture</i>	Presente <i>present</i>	
d) tipo di elmetto <i>d) type of helmet</i>	Bardatura <i>harness</i>	Calotta <i>shall</i>
	Presente <i>present</i>	Presente <i>present</i>
E) Taglia o gamma di taglie (in centimetri) <i>e) size or size range (in centimeters)</i>	Bardatura <i>harness</i>	Calotta <i>shall</i>
	Presente <i>present</i>	Presente <i>present</i>
f) Sigla del materiale della calotta in conformità alla EN ISO 472 <i>f) abbreviation for the material of the shell shall be in accordance with EN ISO 472</i>	Presente <i>present</i>	

Informazioni supplementari <i>Additional information</i>	Presenza <i>Presence</i>
L'elmo deve essere adattato o regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore <i>The helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head.</i>	Presente <i>present</i>

Informazioni supplementari <i>Additional information</i>		Presenza <i>Presence</i>
L'elmo è realizzato in modo da assorbire l'energia di un urto mediante la distruzione o un danneggiamento parziale della calotta e della bardatura e, anche se tale danno non è visibile, qualsiasi elmo che abbia subito un grave impatto dovrebbe essere sostituito <i>The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced</i>		Presente <i>present</i>
Avvertenza di pericolo di modifica o togliere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmo, in modo diverso da quello raccomandato dal fabbricante dell'elmetto <i>danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer</i>		Presente <i>present</i>
Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette auto adesive, se non in conformità alle istruzioni del fabbricante dell'elmetto <i>Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer</i>		Presente <i>present</i>
Requisiti facoltativi <i>Optional requirement</i>	Temperature molto bassa -20°C/-30°C <i>Very low temperature -20°C/-30°C</i>	Presente <i>present</i>
	Temperatura molto alta +150°C <i>Very high temperature +150°C</i>	N.A.
	Isolamento elettrico 440 V a.c. <i>Electrical insulation 440 V a.c.</i>	N.A.
	Deformazione laterale LD <i>Lateral deformation LD</i>	N.A.
	Spruzzo di metallo fuso MM <i>Molten metal splash MM</i>	N.A.
a) nome e indirizzo del fabbricante <i>a) the name and address of the manufacturer</i>		Presente <i>present</i>
b) istruzioni o raccomandazioni relative alla regolazione, montaggio, utilizzo, pulizia disinfezione, manutenzione, controllo e immagazzinaggio. Le sostanze raccomandate per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione non devono avere effetti negativi sull'elmetto e non devono avere effetti negativi conosciuti sull'utilizzatore, quando applicate in conformità alle istruzioni del fabbricante dell'elmetto. <i>b) instructions or recommendations regarding adjustment, fitting, use, cleaning, disinfection, maintenance, servicing and storage. Substances recommended for cleaning, maintenance or disinfection shall have no adverse effect on the helmet and shall not be known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions</i>		Presente <i>present</i>
c) i dettagli degli accessori e delle parti di ricambio appropriati <i>c) details of suitable accessories and appropriate spare parts;</i>		Presente <i>present</i>
d) il significato dei requisiti facoltativi posseduti dall'elmetto e le linee guida sui limiti del suo impiego <i>d) the significance of the optional requirements and guidance regarding the limits of use of the helmet, corresponding to the respective risks</i>		Presente <i>present</i>
e) data e periodo di scadenza dell'elmetto e dei suoi componenti <i>e) guidance regarding the obsolescence deadline or period of obsolescence of the helmet and its component parts;</i>		Presente <i>present</i>

Informazioni supplementari <i>Additional information</i>	Presenza <i>Presence</i>
f) Le linee guida relative a dettagli del tipo di imballaggio adatto per il trasporto <i>f) guidance regarding details of the type of packaging suitable for transportation of the helmet</i>	Presente <i>present</i>

DATA
Date

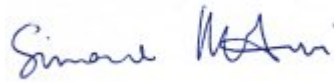
Settore Industrial Products Testing
Industrial Products Testing Sector

Performance Assessment & Verification
Performance Assessment & Verification

05/07/2021

Simone Mantoani

Francesco Ballabio



Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa / *The document is digitally signed in accordance with Legislative Decree n. 82/2005 as amended and replaces the paper document and the handwritten signature.*